

Prayers for Kol Nidre



Nashuva

נְשׁוּבָה

A Soulful Community of Prayer in Action

*TO SUPPORT NASHUVA PLEASE DONATE FROM YOUR HEART TO THE BEST OF YOUR
ABILITY AT NASHUVA.COM/GIVE*

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

The Nashuva Prayer Booklet

It has taken me fifteen years in the rabbinate to gather up the courage to confront a problem that leaves many Jews feeling alienated and alone during prayer services. The prayers in Hebrew are hard for most people to follow. Some of you can read Hebrew, but don't understand what you are reading. Some of you cannot read Hebrew at all. Those who read the English translation often complain to me that the flowery language fails to touch them.

This prayer booklet is my attempt to help you enter into the rich and deeply soulful world of Jewish prayer. During our service we will be singing and praying in Hebrew, but every Hebrew word uttered is transliterated for you, so you can easily sing along. I have also written new English prayers to accompany every Hebrew prayer. These prayers are not translations, they are interpretations, they are the words that flowed from me as I meditated on the Hebrew. When you pray, instead of keeping still and reading silently with your eyes, involve your whole being. Pray with your lips, whisper every word to God, sing, sway, dance, offer up your heart and soul.

I pray that you will find your own voice in this service, that you will feel a part of it, that you will see how your presence illuminates us all, that you will uncover your own unique way of talking to God. Say to God whatever you need to say ... and listen closely for a reply.

May you receive an answer that will bring you joy and peace. May God be with you. May health and strength sustain you. May nothing harm you. May wisdom and kindness enrich you. May you be a blessing to this world and may blessings surround you now and always. Amen.

Pitchu li sha-arey tzedek avo vam odeh Yah. פְּתַחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָק אָבִא בָּם אוֹדֶה יְהוָה.

Open the gates, God,
Open the gates of righteousness,
Open the gates of peace,
Open the gates of my own heart,
Open the gates of heaven,
Open the gates, God,
and I will enter and praise You.

*Biyshiva shel mala, uviyshiva shel mata,
Al da-at haMakom, ve-al da-at hakahal,
Anu matirin lehitpalel im ha-avaryanim.*

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה.
עַל דַּעַת הַמָּקוֹם וְעַל דַּעַת הַקְּהָל.
אָנּוּ מַתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבָרִינִים:

By the authority of the court in heaven above,
And by the authority of this court of earth below,
With God's consent,
And with the consent of this community,
We welcome all who long to return to join us in prayer.

*Kol nidre, ve-esarey, vacharamey,
vekonamey, vechinuye, vekinusay,
ushevuot, dindarna, ude-ishtavana,
ude-acharimna, vediasarna al
nafshatana, miYom Kippurim zeh, ad
Yom Kippurim haba alenu letova
kulohon icharatna vehon, kulhon
yehon sharan, shevekin, shevitin,
betelin umevutalin, la sheririn vela
kaya-min, nidrana la nidre, ve-esarana
la esareh ushevuatana la shevuot.*

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְשְׁבוּעֵי וְחַרְמֵי וְקוֹנָמֵי
וְכַנּוּיֵי. וְקִנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת דְּנִדְרָנָא.
וְדֹאשְׁתַּבְעָנָא. וְדֹאחְרִימָנָא. וְדֹאסְרָנָא עַל
נַפְשָׁתָנָא. מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד יוֹם
כְּפוּרִים הֵבֵא עָלֵינוּ לְטוֹבָה. בְּכֻלָּהוֹן
אֲחַרְטָנָא בְּהוֹן. כְּלֵהוֹן יְהוֹן שְׁרוֹן. שְׁבִיקוֹן,
שְׁבִיתוֹן, בְּטַלִּין וּמִבְטָלִין, לֹא שְׁרִירִין וְלֹא
קִימִין: נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי. וְאֶסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי.
וְשְׁבוּעָתָנָא לֹא שְׁבוּעוֹת:

The world of the spirit mirrors the world of matter, just as heaven mirrors earth. The words we speak are a bridge between these two dimensions. They arise from the flesh and are carried by the life breath into the realm of the spirit. Vows we make to God do not evaporate like mist even though we have the power to ignore them. Our oaths leave a permanent imprint on an eternal consciousness. They linger as a testament to all our unfulfilled promise. At this moment on this night we pray for the strength, God, to refrain from making vows to You. Instead, let us be judged on heaven and on earth by our actions. May our prayers lead us beyond the realm of intentions to the world of deeds. Let all vows, promises, and oaths we make to You, God, from this Yom Kippur until the next be erased, released and forgiven. We regret having spoken them. Let our vows to You not be vows, our promises to You not be promises, our oaths to You not be oaths.

*Venislach lechol adat Beney Yisrael
Velager hagar betocham,
Ki lechol ha-am bishegaga.*

וְנִסְלַח לְכֹל עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְלִגְר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם
כִּי לְכֹל הָעָם בִּשְׂגָגָה:

Let all the People of Israel be forgiven and let God's forgiveness be upon all people.

*Selach na la-avon ha-am hazeh
kegodel chasdecha,
Vecha-asher nasata la-am hazeh
miMizrayim ve-ad hena.
Ve-sham ne-emar:*

סָלַח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה
כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ
וּכְאֲשֶׁר נִשְׂאַתָּה לְעָם הַזֶּה
מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָה:
וְשָׁם נֹאמֶר:

Moses asked God, Forgive this people, Merciful One,
just as You have forgiven them
from the time they left Egypt until now.

Vayomer Adonai salachti kidvarecha.

וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כְּדַבַּרְךָ:

And God spoke, I have forgiven them as you have asked.

*Baruch ata Adonai Elohenu melech ha-olam,
shehecheyanu vekiymanu vehigianu
lazman haze.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהֵחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזַמַּן הַזֶּה:

And God spoke, I have forgiven them as you have asked.

Mizmor Shir LeYom Hashabbat
Tov lehodot L-Adonai,
ulezamer leshimcha elyon.

מזמור שיר ליום השבת:
טוב להדות ליי
ולזמר לשמך עליון:

Inspired by Psalm 92

There are times when I forget You,
When I take all that I am,
And all that I have for granted.

You've given me so much, God,
Your blessings are all around me,
Your miracles humble me,
Your mysteries inspire me.

Help me, God, to remember You.
Let all the potential You have placed within me
Find its way into the world.
Let me goodness blossom,
Let my courage grow strong.
Planted in Your garden, God,
Nourished by Your light,
I am beautiful
Even as I age.
You are my strength, God,
My foundation, my light,
My shelter.

*Tsadik katamar yifrach,
ke-erez balvanon yisgeh.
Shetulim be-vet Adonai,
bechatzrot Elohenu yafrichu.
Od yenuvun beseva,
deshenim verananim yihyu.
Lehagid ki yashar Adonai,
Tzuri velo avlata bo.*

להגיד בבקר חסדך ואמונתך בלילות:
עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגיון בכנור: כי
שמחתני יי בפעלך במעשי ידיך ארנו:
מהגדלו מעשיך יי מאד עמקו מחשבתך:
איש-בער לא ידע וכסיל לא יבין את-זאת:
בפרח רשעים כמו עשב ויצאו כל-פעלי
און להשמדם עדי-עד: ואתה מרום לעלם
יי: כי הנה איביך יי כי-הנה איביך יאבדו
יתפרדו כל-פעלי און: ותרום כראים קרני
בלתי בשמן רענו: ותבט עיני בשורי בקמים
עלי מרעים תשמענה אזני:

צדיק כתמר יפרח
קארז בלבנון ישגה:
שתולים בבית יי
בחצרות אלהינו יפריחו:
עוד ינובון בשיבה
דשנים ורעננים יהיו:
להגיד כי-ישך יי
צורי ולא-עולתה בו:

Adonai malach ge-ut lavesh

יְיָ מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבֶשׂ

Inspired by Psalm 93

God is strength,
God is my strength,
God is near.
Seas roar,
Waves crash,
Turbulent waters swell,
But God's power is peace,
God's voice is stillness,
God's language is truth,
God's place is holiness,
Abiding and unending.

*Mikolot mayim rabim adirim
mishberei yam
Adir bamarom Adonai:
Edotech ne-emnu me-od
Levetecha nava kodesh
Adonai le-orech yamim:*

לְבֶשׂ יְיָ עֵז הַתְּאֵזֵר אֶף־תִּכּוֹן תִּבְּל בַּל־תִּמּוֹט:
נִכּוֹן כִּסְאֶךָ מְאִז מְעוֹלָם אֶתָּה: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִים:

מְקֵלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים
מִשְׁבְּרֵי־יָם
אֲדִיר בְּמָרוֹם יְיָ:
עֲדֹתֶיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד
לְבֵיתֶךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ
יְיָ לְאֶרֶץ יָמִים:

Barechu et Adonai hamevorach.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Come bless God who is blessed.
We bless You, God, Source of blessing, always.
We bless You, God, Source of blessing, always.

Inspired by the Night Prayer

With the darkness comes Your light,
Earth and sky blend into one,
The heavens seem closer now,
The day's burdens farther somehow,
Your presence is almost palpable.
You own the darkness,
You unlock doors
I never thought would open.
You decorate the earth with seasons,
You paint the stars in the sky.
You design day and night,
Showing us the light in the darkness,
And the darkness in the light.
Bless You God, for bringing on the night.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מַעְרִיב עַרְבִים. בְּחֻקְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,
וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.

Umavir yom umevi laila,
umavdil ben yom uven laila,
Adonai tseva-ot shemo.
El chai vekayam, tamid yimloch alenu,
le-olam va-ed.
Baruch ata Adonai, hama-ariv aravim.

וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה,
וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
אֵל חַי וְקַיָּים תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

*Ahavat Olam bet Yisrael amecha ahavta,
Torah umitzvot, chukim umishpatim,
otanu limadeta. Al ken Adonai Elohenu,
beshochvenu uvekumenu nasiach
bechukecha, venismach bedivre toratecha
uve-mitzvotcha le-olam va-ed.
Ki hem chayenu, ve-orech yamenu
uva-hem negeh yomam valaila
ve-ahavatcha al tasir mimenu le-olamim.
Baruch atah Adonai,
ohev amo Yisrael.*

אָהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ.
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקְךָ
וּנְשַׁמַּח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ
וּבְהֵם נִהְגֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.
וְאָהַבְתָּךְ אֶל תְּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Inspired by The Love Prayer

Your love, God.
Has no beginning and no end.
Your Torah is wisdom,
Its path is peace.
Teach us, God,
To live by Your light,
To search for meaning in Your words
Always.
They are our life, God,
The very length of our days.
Never abandon us, God,
Never withhold Your love,
Never leave us.
Thank You, God.
For today's blessings,
For tomorrow's hope,
For Your abiding love.

Shema Yisrael, Adonai Elohenu, Adonai Echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Baruch shem kevod malchuto le-olam va-ed.

בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Ve-ahavta et Adonai Elohecha, bechol
levavcha, uvechol nafshecha, uvechol me-
odecha. Vehayu hadvarim ha-eleh, asher
anochi metsavecha hayom, al levavecha.
Veshinantam levanecha, vedibarta bam
beshivtecha bevetecha, uvlechtech
vaderech, uveshochbecha uvkumecha.
Ukshartam le-ot al yadecha, vehayu
letotafot ben enecha. Uchtavtam, al
mezuzot betecha, uvisharecha.*

(1)
וְאַהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לִבְּךָ:
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Inspired by The Shema

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.
(God is blessed, present, abiding, and unending.)

(1)

Love God with all your heart,
All your soul, and with all your strength.
Take these words and place them on your heart.
Explain them to your children,
Talk about them, night and day.
Let them permeate your home,
Your body, your mind,
Your soul.

— 8 —

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

(2)

God, we need to know that You are with us,
That You hear our cry.
We don't pretend to know Your ways,
To know why this world can be so beautiful
And yet so full of pain.
There are times when we want to have nothing
to do with You,
When to think of You brings nothing but
confusion.
And there are times,
Like this time,
When we seek to return to You,
When we feel the emptiness that comes
When we are far from You.
Watch over us and our loved ones,
Forgive us for all that we have not been.
Help us to appreciate all that we have,
And to realize all that we we have to offer.
Help us find our way back to You, God,
And we will return.

(3)

Open my eyes, God,
Help me to perceive what I have ignored,
To uncover what I have forsaken,
To find what I have been searching for.
Remind me that I don't have to journey far
To find something new,
For miracles surround me,
Blessings and holiness abound.
And You are near.

Adonai Elohechem Emet.

(2)

וְהִיא אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי
מִצְוָה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעַבְדוֹ בְּכֹל לְבַבְכֶם וּבְכֹל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
מִטֶּר אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּתָה
דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֶׂדֶךָ
לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלֹתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסוֹתֶם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם
וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֶבְדַּתֶּם מִהָרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת
דְּבַרֵי אֱלֹהִים עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם
אֶתֶם לְאוֹת עַל יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטוֹפֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֶתֶם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ
וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבֹתֶם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֵיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשַׁעַתְּ יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

(3)

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל
כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדוֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַכַּנָּף
פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֶתֹת
וּזְכֹרְתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי יְיָ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא
תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר
אֶתֶם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִּׂיתֶם
אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם. אָמֵן:

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן:

Inspired by We Affirm Our Faith

God, You have always been beside us in times of trouble.

Every single day we are surrounded by Your miracles.

You breathe new life into our souls,

You raise us up when we have no strength to carry on,

You give us a heart to love,

The strength to heal,

Eyes to behold Your wonders.

Bless You God, for redeeming us each day.

וְאִמּוּנָה כָּל זֹאת וְקִים עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאִין זוּלָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד
מַלְכִים מְלַכְנוּ הַגּוֹאֲלָנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים: הָאֵל
הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אִיבֵי
נַפְשָׁנוּ: הָעֹשֶׂה גְדוּלוֹת עַד אִין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד
אִין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בְּחַיִּים וְלֹא נָתַן לָמוֹט
רַגְלָנוּ הַמְדַרְיָכָנוּ עַל בְּמוֹת אִיבֵינוּ וַיִּרֶם קַרְנָנוּ
עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה
בַּפְּרָעָה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם:
הַמַּכָּה בְּעִבְרַתָּו כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵינוּ בַּיַּם
גְּזֵרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם
בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע: וְרָאוּ בְּנֵינוּ גְבוּרַתוֹ שֶׁבָּחוּ וְהוֹדוּ
לְשִׁמּוֹ.

*Umalchuto ve-ratson kiblu alehem,
Moshe uvnei Yisrael lecha anu shira,
besimcha raba, ve-ameru chulam:*

וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

*Mi chamocha ba-elim Adonai
Mi kamocha ne-edar bakodesh.
Nora tehilot oseh feleh.*

מִי כְּמֹכָה בְּאֵלִים יי
מִי כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ
נוֹרָא תַהֲלֵת עֹשֶׂה פֶּלֶא:

*Malchutecha ra-u vanecha,
boke-a yam lifnei Moshe,
zeh eli anu ve-ameru:*

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ
בוֹקַע יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה
זֶה אֵלֵינוּ וְאָמְרוּ:

Adonai yimloch le-olam va-ed.

יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֵד:

*Vene-emar: Ki fada Adonai et Yaakov,
uge-alo miyad chazak mimenu.*

וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב
וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ.

Baruch atah Adonai, ga-al Yisrael.

בְּרוּךְ אַתָּה יי גֵּאֵל יִשְׂרָאֵל:

*Hashkivenu Adonai Elohenu, leshalom,
veha-amidenu, malkenu, lechayim.
Ufros alenu sukat shelomecha,*

הִשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם
וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים
וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ

Inspired by The Prayer for Peace
When I panic, God, teach me patience.
When I fear, teach me faith.
When I doubt myself, teach me
confidence.
When I despair, teach me hope.
When I lose perspective, show me the way
Back to love, back to life, back to You.

וְתִקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגּוּ בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ
אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצַל כְּנָפֶיךָ
תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרוּחוֹם אַתָּה. וְשָׁמֹר
צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם.

Ufros alenu sukat shelomecha.

*Baruch atah, Adonai,
hapores sukat shalom alenu
ve-al kol amo Yisrael,
ve-al Yerushalayim.*

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַפּוֹרֵשׂ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

*Veshamru vene Yisrael et ha-Shabat,
la-asot et ha-Shabat ledorotam brit olam.
Beni uven bene Yisrael ot hi le-olam.
Ki sheshet yamim asa Adonai
et ha-shamayim ve-et ha-arets,
uvayom hashvi-i shavat vayinafash.*

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת.
לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם:
בְּיַמֵּי וּבְיַמֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעָלָם.
כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפַשׁ:

Inspired by The Sabbath Prayer

In the story of creation, God created heaven and earth in six days.
On the seventh day God rested and God's soul was revived.
God gave us the Sabbath not to oppress us,
But to bless us with a precious gift.
May the Sabbath bring peace to our bodies,
Light to our souls.

*Ki vayom hazeh yechaper alechem
letaher etchem mikol chatotechem
lifney Adonai tit-haru.*

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יי תְּטַהֲרוּ.

This is the day when we search for the power to repair our lives.
Give us the strength, God, to look within our souls and uncover how we need to change.

Chatzi Kaddish

חצי קדיש

*Yitgadal veytkadash sheme raba, (Amen.)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen (Amen.)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar
veyitaleh veyit-halal, sheme
dekudesha, berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata
da-amiran be alma, ve-imeru: amen.
(Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כּוֹל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְאָמִירוֹ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Inspired by the Amida, The Standing Prayer

Open my lips, God, let me speak Your praise.

God, You appeared to our ancestors,
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel
and Leah,
And You are here with us at this very moment.
Your power is beyond measure,
Your kindness is all around us,
You placed within us each one of us
The power to save Your world.
Remember us for life,
Source of all life,
Inscribe us in the book of life,
God of life.
Bless You, God, who shielded Abraham and
protected Sarah.

You breathe life into all things,
You resurrect a dead world in spring,
You lift us up when we fall,
You give us strength to heal,
And the courage to free ourselves from all
oppression.
You watch over us in this life,
And You receive our souls with love in the life
to come.
Nothing compares to You, Source of
Compassion,
You watch over all your creations with love
and sustain all life.
Bless You, God, who renews all life.

You are holy, Your name is holy,
Your angels in heaven and earth are holy.

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי
שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלַךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים וְכַתְּבָנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגּוֹן: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגוֹן
אֲבֹרָהֶם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר
אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי
כְּמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לְךָ מְלַךְ מֵמִית
וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְּמוֹךָ אֵב הַרְחֵמִים זוֹכֵר יְצוּרֵי לְחַיִּים
בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשֵׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סְלָה:

Help us God to experience You with awe and to treasure all that You have given us. Let all of creation unite to serve You freely with an open hearts and hands open wide. You are our life, our comfort, our light, our strength.

Fill us with honor, God, with pride and hope and a voice to sing Your praise. We long for You, God. Bring joy to our people, salvation to this world. Let days of peace shine upon us now and always.

Help us, God, to put an end to all our suffering on our planet. Remind us not to be blind to the sight of suffering or deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for the day when we defeat injustice, when we banish bigotry, when all cruelty gives way to compassion.

We pray for the day when You will be known throughout all of creation. When a great unity will spread across this world. When a holy sense of oneness will encompass us all.

You are holy, Your name is holy. You are justice and righteousness. Bless You, Holy One.

You call out to us, God. Your love revives us, the Torah You have given us is a path to holiness. Be near to us, God, draw us close to You, never leave us.

You have given us this day so that we can find a path to forgiveness. You led us to freedom from slavery in Egypt, teach us, God, how to find freedom from the enslavements of thoughts and actions that lead us astray and cause pain and disappointment to the people in our lives. Help me, God, I want to change, I want to grow, I want to overcome self-destructive actions and thoughts. Show me the way, God, give me the strength to be honest with myself. Help me to live up to all the holy potential You have placed inside me.

וּבְכוּ תוּ פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל מַה שֶּׁבְרָאתָ. וַיִּרְאוּךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ
כְּלָם אֲגִדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם.
כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז
בְּיָדְךָ וְגִבּוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה
שֶּׁבְרָאתָ:

וּבְכוּ תוּ כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירְאִיךָ וְתִקְוָה
טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתֻחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ.
שְׂמֵחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ וְצַמִּיחַת קָרוֹ
לְדוֹד עַבְדְּךָ וְעִרִיכַת נֶר לְבַרְיָשִׁי מְשִׁיחְךָ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכוּ צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ
וְחַסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ. וְכָל
הַרְשָׁעָה כְּלָה כַּעֲשׂוֹן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
זָדוֹן מוֹ הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשְׁךָ. כְּכַתּוּב
בְּדַבְרֵי קִדְשְׁךָ יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמְךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ.
כְּכַתּוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ
הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת.
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ
לְעַבְדוֹתֶיךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ:

וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם הַזְּכָרוֹן
הַזֶּה. יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קִדְשׁ זָכָר לִיצִיאַת
מִצְרַיִם:

Watch over us, God, hear us, remember us, may these words reach You. Remember our ancestors. Remember the promise of salvation. Remember Jerusalem, holy city of peace. Spread Your peace over all people, God. Remember all my brothers and sisters praying these same words with me right now in houses of worship all over the world. Bless us with grace, compassion, life and peace on this Yom Kippur. Be good to us, God, bless us, save us, teach us to treasure each day of our lives. Our eyes long for You, God of love.

Forgive us, God. Forgive us for squandering the gifts You have given us. For taking all Your blessings for granted. For not living up to all the potential You have placed inside of us. Turn us to You, God, open our eyes to all that we have ignored. Soften our hardened hearts. Remind us that we do not have unlimited time on this earth. Teach us to believe that change is possible. This is the day when we search for the power to repair our lives. Give us the strength, God, to look within our souls and uncover how we need to change.

You gave us Yom Kippur to look inside our souls.
Open me up, God,
I don't want to cut myself off anymore.
Unlock my heart,
Teach me how to receive Your light,
Let Your light radiate through me,
Let my anxiety give way to assurance,
Let my scattered thoughts give way to focus,
Let my fears give way to faith.
Be with me, God,
Release the tension that binds me,
Free me, God,
Let me shine,
Let me bless Your world.
Bless You, God, who makes us holy on this holy day.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֹא וַיְגִיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוּרֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁךְ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוּרוֹן הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבְרֵי יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַחֵל לְעוֹנוֹתֵינוּ (בְּיוֹם הַשְּׁבִת הַזֶּה וּ) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאָמֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחֵה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר: וְנֹאמַר מַחִיתִי כְעַב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנוּ חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ: וְנֹאמַר כִּי בְּיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (רְצֵה בְּמִנוּחָתְנוּ) קְדָשְׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתוֹ חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שֶׁבַענוּ מְטוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ: (וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שְׁבֵת קְדֻשָׁךְ וַיְנַוְחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהַר לִבָּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה סֵלַח לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֵל לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אִין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלֹהֵי אֶתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשְּׁבֵת וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים:

Please, God, accept this prayer with love.
We pray for the time when Your presence will
be felt
Throughout the earth,
When all the brokenness will be healed,
When all suffering will cease.
Bless You, God, whose presence breathes life
into us all.

I want to thank You, God,
For being my strength and my shelter.
All that I am, body and soul, is in Your hands.
Your miracles are all around me,
Your love is always with me,
You are my hope when all hope seems lost,
And my comfort in times of pain.
Bless You, God, for blessing me.

Inscribe us all for a good life, God.

Let us live in peace, God,
Hear our prayer,
Bring peace.
Let it rain down from the heavens like a
mighty storm,
Let it wash away all hatred and bloodshed.
Bless You, God, bless the world with peace.

Let us all be inscribed in the book of life,
blessing, peace and prosperity.
Bless You, God of peace.

Hear us, God, please don't ignore us. We
know we have not lived up to all the
goodness you have placed within us.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב
את העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל,
ותפלתם באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון
תמיד עבודת ישראל עמך: ותחזינה עינינו
בשובך לציון ברחמים: ברוך אתה יי
המחזיר שכנתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה
הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על חיינו
המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל
נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך
שבכל עת, ערב ובקר וצהריים, הטוב כי לא כלו
רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך, מעולם
קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד
לעולם ועד: וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך אתה יי
הטוב שמך ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך. תשים לעולם כי
אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב יהיה
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל
שעה בשלומך.

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר
ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל
לחיים טובים ולשלום: ברוך אתה יי עשה
השלום: המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהינו ואלהי אבותינו תבא לפניך תפלתנו,
ואל תתעלם מתחנונו שאין אנחנו עזי פנים
וקשי ערף לומר לפניך יי אלהינו ואלהי
אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו
ואבותינו חטאנו:

We have betrayed, we have deceived, we have been cruel, self-centered, unforgiving, petty, we have taken others for granted, spread lies, gossiped, we have been jealous, greedy, uncharitable, stubborn, judgmental, hypocritical, we have hated, stolen, we have hurt others, neglected others, we stood by when we should have stood up.

You know us, God, You know all our secrets. You know our lies, the way we deceive ourselves and others.

You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul. You know our thoughts, our desires, our clandestine acts. Nothing is hidden from You.

Forgive us, God, help us to repair our lives, our relationships, our souls, our world.

Forgive us,
For ignoring You,
For acting without thinking,
For giving in to sexual desires that we should have fought,
For being cruel to friends,
For our indifference,
For allowing pride to destroy our relationships,
For taking our parents for granted,
For losing our temper,
For the gossip we spread,
For not living up to all the potential You have placed within us.

For all these, God of forgiveness,
forgive us, teach us how to change.

Forgive us,
For the lies we told,
For looking down on others,
For being dishonest in business,
For being judgmental,
For speaking when we should have kept silent,
For our arrogance,
For not taking responsibility,
For hurting those we love,
For not weighing the consequences of our actions,
For blindly following others instead of thinking for ourselves,
For making promises we didn't keep,
For not being generous to those we could have helped.

For all these, God of forgiveness,
forgive us, teach us how to change.

אֲשָׁמנוּ. בָּגְדָנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי. הֶעָוִינוּ.
וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדָנוּ. חָמְסָנוּ. טָפְלָנוּ שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ רָע.
כָּזָבְנוּ. לָצָנוּ. מָרְדָנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עָוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ.
צָרְרָנוּ. קִשְׁיָנוּ עָרְף. רִשְׁעָנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תַּעֲתָעָנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.
וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ
וְנֶאֱחָזְנוּ הִרְשָׁעָנוּ: מֵה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם.
וּמֵה נִסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל
הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגֻלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל חַי:
אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל חַדְרֵי בָטָן וּבוֹחוֹן כְּלִיּוֹת וְלֵב: אִין
דְּבַר נֶעֱלַם מִמֶּךָ. וְאִין נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ: וּבְכֹן יְהִי
רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּכְפֹּר
לָנוּ עַל כָּל חֲטָאֵתֵינוּ. וְתַסְלַח לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
וְתַמְחַל לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנְס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דְעַת:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי עֲרִיּוֹת:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאָת רָע:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַעֲדִית זְנוּת:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִזְק יָד:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַמְאָת שְׁפָתַיִם:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּיצָר הָרָע:

וְעַל כְּלָם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת.
סַלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כְּפָר לָנוּ:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמַתָּן:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁךְ וּבְמַרְבִּית:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפָתוֹתֵינוּ:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוֹת:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפְרִיקַת עַל:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רָע:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלוּת רֹאשׁ:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבוּעַת שְׁוֹא:
עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשׁוּמַת יָד:

וְעַל כְּלָם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת.
סַלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כְּפָר לָנוּ:

Help me, God, to control my tongue.
My words have caused far too much pain,
Remind me, God, that my words can cause joy.
My words can praise, enlighten, encourage,
inspire.
My words can comfort,
My words can heal.
Place wisdom on my lips, God,
Blessings on my tongue,
Honor in my heart.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה
פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי וְכָל
הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מֵהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל
מַחֲשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וְעַנְנֵי:

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu,
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֲשֵׂה הַשְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens
Spread peace over us, over Israel,
And over the whole world. Amen.

A New Year's Prayer

I'm good at making resolutions, God. But I'm not very good at keeping them. There are so many goals I'd like to achieve, so many changes I'd like to make.

I pray to You tonight, God, for strength. I want to live a meaningful life, God. I want to comprehend my true promise. I want to understand why You have put me here.

Help me to see, God. Show me the person I have the potential to become. Let me find my passion, God. Teach me to resist temptation, to conquer self-destructive habits, to overcome selfishness and pettiness. Give me the humility and the courage to repair relationships that pride has destroyed. Show me how I can bring hope and healing into this world.

Let this be a good year, God. A year of health, a year of blessing, a year of love, a year of peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

Vayechulu hashamayim vecha-aretz,
vechol tseva-am vayechal Elohim bayom
hashvi-i melachto asher asa.
Vayishbot bayom hashvi-i mikol melachto
asher asa. Vayevarech Elohim et yom
hashevi-i vayekadesh oto, ki vo shavat mikol
melachto asher bara Elohim la-asot.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכֹל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה: וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכֹל־מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Inspired by Vayechulu

I long to change the world,
But I rarely appreciate things as they are.
I know how to give,
But I don't always know how to receive.
I know how to keep busy,
But I don't always know how to be still.
I talk, but I don't always listen,
I look, but I don't always see.
I yearn to succeed,
But I often forget what is truly important.
Teach me, God, to slow down.
May this Shabbat revive me,
May it lead me to wisdom, to holiness, to peace,
And to You.

*Ya-aleh Ya-aleh tachanunenu me-erev,
veyavo shavatenu miboker,
veyera-eh rinunenu ad arev.*

יְעֹלָה תַּחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא שׁוֹעֲתֵנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya-aleh Ya-aleh kolenu me-erev,
veyavo tzidkatenu miboker,
veyera-eh fidyonenu ad arev.*

יְעֹלָה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא צְדִקְתֵנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה פְדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya-aleh Ya-aleh inuyenu me-erev,
veyavo selichatenu miboker,
veyera-eh na-akatenu ad arev.*

יְעֹלָה עֲנוּיֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא סְלִיחַתֵנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה נְאֻקְתֵנוּ עַד עֶרֶב:

Let our prayer rise up tonight,
Let our longing reach You with the dawn,
Let our singing be heard by nightfall.

יְעֹלָה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא לְמַעַנּוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה כְּפוּרֵנוּ עַד עֶרֶב:

Let our voice rise up tonight,
Let our goodness come with the dawn,
Let our salvation arrive by nightfall.

יְעֹלָה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא טְהָרֵנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה חֲנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב:

Let our anguish rise up tonight,
Let our forgiveness come with the dawn,
Let our rebirth arrive by nightfall.

יְעֹלָה זְכוּרֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא וְעוֹדֵנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה הַדְרָתֵנוּ עַד עֶרֶב:

Let our knocking rise up by tonight,
Let our rejoicing reach You with the dawn,
Let our prayers be answered by nightfall.

יְעֹלָה דְּפִקְנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא גִילָנוּ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה בְּקִשְׁתֵנוּ עַד עֶרֶב:

Let our yearning rise up tonight,
Let our soul's hunger reach You with the dawn,
Let us know You by nightfall.

יְעֹלָה אֲנָקְתֵנוּ מֵעֶרֶב.
וַיָּבֹא אֵלֶיךָ מִבֶּקֶר.
וַיִּרְאֶה אֵלֵינוּ עַד עֶרֶב:

*Haneshama lach vehaguf po-alach,
Chusa chusa al amalach.*

הַנְּשָׁמָה לָךְ, וְהַגּוּף פָּעֶלְךָ
חֹסֶה עַל עַמְלֶךָ:

הַנְּשָׁמָה לָךְ, וְהַגּוּף שְׁלֶךְ. יי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אֲתָאנוּ עַל שְׁמֶךְ. יי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךְ: בְּעִבּוּר
כְּבוֹד שְׁמֶךְ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךְ: לְמַעַן
שְׁמֶךְ יי. וְסִלַּחְתָּ לְעֹגְנוֹ, כִּי רַב הוּא:

My soul is Yours. My body is Yours. All that I am body and soul is in Your hand, God. You created, You formed me, You know me. You know my failures, my frailties. You know my shortcomings, my wrongdoings, my selfishness, my lies. You know my potential. Show me Your mercy, God, forgive me for all that I have not been, for not always making the best use of the awesome gifts You placed inside me. Help me to believe in myself, God, teach me to uncover all the goodness that is inside of me. Show me how to live up to the promise of my life.

*Ki hine chachomer beyad hayotzer,
Birtzoto marchiv uvirtzoto mekatzer,
Ken anachnu beyadecha chesed notzer,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כחמר ביד היוצר.
ברצותו מרחיב וברצותו מקצר.
כן אנחנו בידך חסד נוצר.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine cha-even beyad hamesatet,
Birtzoto ochez uvirtzoto metachet,
Ken anachnu beyadcha mechaye umemotet,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כאבן ביד המסתת.
ברצותו אוחז וברצותו מכתת.
כן אנחנו בידך מחיה וממותת.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine chagarzen beyad hecharash,
Birtzoto dibek la-or uvirtzoto perash,
Ken anachnu beyadecha tomech ani varash,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כגרון ביד החרש.
ברצותו דבק לאור וברצותו פרש.
כן אנחנו בידך תומך עני ורש.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine chahege beyad hamalach,
Birtzoto ochez uvirtzoto shilach,
Ken anachnu beyadcha El tov vesalach,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כהגה ביד המלח.
ברצותו אוחז וברצותו שלח.
כן אנחנו בידך אל טוב וסלח.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine chizchuchit beyad hamezageg,
Birtzoto chogeg uvirtzoto memogeg,
Ken anachnu beyadecha mavir zadon veshogeg,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כזכוכית ביד המזגג.
ברצותו חוגג וברצותו ממוגג.
כן אנחנו בידך מעביר זדון ושוגג.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine chayeriy-ah beyad harokem,
Birtzoto meyasher u-virtzoto me-akem,
Ken anachnu beyadcha El kano venokem,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה כיריעה ביד הרוקם.
ברצותו מישר וברצותו מעקם.
כן אנחנו בידך אל קנא ונוקם.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

*Ki hine chayeriyah beyad hatzoref,
Birtzoto mesageg uvirtzoto metzaref,
Ken anachnu beyadcha mamtzi lemazor teref,
Laberit habet ve-al tefen layetzer.*

כי הנה ככסף ביד הצורף.
ברצותו מסגסג וברצותו מצרף.
כן אנחנו בידך ממציא למזור תרף.
לברית הבט ואל תפן ליצר:

Inspired by Laberit Habet
Like clay in a potter's hand,
That can be molded or discarded,
So are we in Your hand, Creator,
Remember the covenant, not our failings.

Like stone in a sculptor's hand,
That can be chiseled with care or shattered,
So are we in Your hand, Source of life and death,
Remember the covenant, not our failings.

Like iron in a smith's hand,
That can be hammered or cast aside,
So are we in Your hand, Guardian of the poor and weak,
Remember the covenant, not our failings.

Like a rudder in a sailor's hand,
That can be guided or abandoned,
So are we in Your hand, God of forgiveness,
Remember the covenant, not our failings.

Like glass in a blower's hand,
That can be bent or broken,
So are we in Your hand, God of repentance,
Remember the covenant, not our failings.

God, full of mercy, spread Your mercy over all the world.
Let Your grace lift our spirits.
Let Your forgiveness heal us.
Let Your love revive us.
Let Your light shine upon us.

אל מֶלֶךְ. יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים.
מִתְנַהֵג בְּחַסִּידוֹת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ.
מַעֲבִיר רֶאשׁוֹן רֶאשׁוֹן. מְרַבֵּה מְחִילָה
לְחַטָּאִים וְסֹלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה
צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשָׂר וָרוּחַ. לֹא כִרְעָתָם
תִּגְמֹל:

*El horeta lanu lomar shelosh esreh,
zechor lanu hayom berit shelosh esreh,
Kemo shohodata le-anav mikedem,
Kemo shekatuv:
vayered Adonai be-anan vayityatzev imo sham
Vayikra beshem Adonai.*

אל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹש עֶשְׂרֵה. וזָכַר לָנוּ
הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹש עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנְוֵנוּ
מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ
שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,
Erech apayim verav chesed ve-emet,
Notzer chesed la-alafim, noseh avon va-fesha
Vechata-ah venakeh.*

יְיָ אֱלֹהֵי רַחֲמוֹם וְחַנוּן
אֲרָךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נֹשֵׂא עוֹן וְפֹשֵׁעַ
וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

*Vesalachta la-avonenu ulchatatenu
unchaltanu.*

וְסַלַּחְתָּ לְעֹונֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלַּתָּנוּ:

סַלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ
כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלַּח וְרַב
חֶסֶד לְכָל קְרָאִיךָ:

We long to know You, God, to know Your ways, to know what You what from us, why You have put us here. We long to know why this world is filled with so much pain, why the innocent suffer. Moses longed to know You. When he asked You to reveal Yourself these are the words You spoke:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth who shows undying love to generation after generation. A God who forgives wrongdoing, transgression, and sin. A God who purifies us.

Forgive us, God, help us to return to You. Listen to our prayer, hear us when we call.

*Esa eynay el heharim me-ayin yavo ezri.
Ezri me-im Adonai oseh shamayim va-aretz.*

אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי:
עֲזָרִי מֵעַם יְיָ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

I lift my eyes up to the mountains.
Where will my help come from?
My help comes from God
Who created heaven and earth.

*Shema kolenu, Adonai Elohenu, chus verachem
alenu, vekabel berachamim uvratzon et tefilatenu.*

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל
ברחמים וברצון את תפלתנו:

Hear our voice, our God, spread Your compassion over us, receive our words of prayer.

*Haskivenu Adonai elecha ve-Nashuva chadesh
yamenu kekedem.*

השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם:

Turn us to You, God, and we will return, renew our days as they once were.

*Al tashlichenu milfanecha ve-ruach kodshecha
al tikach mimenu.*

אל תשליכנו מלפניך ורוח קדשך אל תקח
ממנו:

Don't be far from us, don't abandon us, God, never leave us.

*Al tashlichenu le-et zikna kichlot kochenu al ta-
azvenu.*

אל תשליכנו לעת זקנה ככלות פחנו אל
תעזבנו:

Don't forget us when we grow old, don't cast us aside.

Don't leave us, God, don't be far from us.
Give us a sign, God, let us know You are near
and we will find comfort.
Hear our words, God, let them rise up before
You, our Rock and our Strength.
We wait for You, God, we wait for Your answer.

אל תעזבנו יי אלהינו אל תרחק ממנו: עשה
עמנו אות לטובה ויראו שונאינו ויבשו כי
אתה יי עזרתנו ונחמתנו: כי לך יי הוחלנו
אתה תענה אדני אלהינו:

Don't be far from us, God. Draw us near, be
our Guide, our Teacher. Show us Your ways.
Turn our hearts to You, soften our hearts,
remove the armor we have placed over our
hearts so that we can learn to love You and
return to You with open hearts.

אלהינו ואלהי אבותינו. אל תעזבנו. ואל תטשנו.
ואל תכלימנו. ואל תפר בריתך אתנו. קרבנו
לתורתך. למדנו מצותיך. הורנו דרכיך. הט לבנו
ליראה את שמך. ומול את לבנו לאהבתך. ונשוב
אליך באמת ובלב שלם. ולמען שמך הגדול
תמחל ותסלח לעונינו כפכות בדברי קדשך למען
שמך יי וסלחת לעוני כי רב הוא:

*Elohenu velohey avotenu,
slach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

אלהינו ואלהי אבותינו.
סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

Forgive us, God, pardon us, purify us.

*Ki anu amecha ve-Ata Elohenu,
anu vanecha ve-Ata Avinu.*

כִּי אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.
אָנוּ בְּנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

*Anu avadecha ve-Ata Adonenu,
anu kehalecha ve-Ata Chelkenu.*

אָנוּ עַבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ.
אָנוּ קְהָלְךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:

*Anu nachlatecha, ve-Ata Goralenu,
anu tzonecha ve-Ata Ro-enu.*

אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גוֹרְלֵנוּ.
אָנוּ צִאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

*Anu charmecha ve-Ata Notrenu,
anu fe-ulatecha ve-Ata Yotzrenu.*

אָנוּ כְרַמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ.
אָנוּ פְּעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:

*Anu rayatecha ve-Ata Dodenu,
anu segulatecha ve-Ata Kerovenu.*

אָנוּ רַעֲיָתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ.
אָנוּ סְגֻלָּתְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.

*Anu amecha ve-Ata Malkenu,
anu ma-amirecha ve-Ata Mamirenu.*

אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ:
אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

We are Your people and You are our God,
We are Your children and You are our Parent.
We are Your disciples and You are our Master.
We are Your students and You are our Teacher.
We are Your invention and You are our Healer.
We are Your legacy and You are our Destiny,
We are Your sheep and You are our Shepherd.
We are Your vineyard and You are our Keeper,
We are Your creation and You are our Creator.
We are Your beloved and You are our Love,
We are Your treasure and You are our Guardian.
We are Your people and You are our Hope,
We are Yours and You are ours.

Anu azey fanim, ve-Ata rachum vechanun.
Anu keshay oref, ve-Ata erech apayim.

אָנוּ עֲזֵי פָּנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן.
אָנוּ קֶשֶׁי עֶרֶף וְאַתָּה אָרֶךְ אַפָּיִם.

Anu mle-ey avon, ve-Ata maleh rachamim.
Anu yamenu ketzel over,
ve-Ata hu ushnotecha lo yitamu.

אָנוּ מְלֵאֵי עוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים.
אָנוּ יָמִינוּ כְּצֶל עוֹבֵר
וְאַתָּה הוּא וְשָׁנוּתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

A Prayer for Facing Our Faults

I have been hiding from my faults, God. I've been blaming others for my own mistakes. Help me, God, to search my soul. Teach me to be honest with myself. Give me the courage to accept responsibility for my actions. Grant me the humility to ask for forgiveness from those I have injured.

Fill me with the desire to change, God. Remind me that I have the power to remake my life. You have filled me with enormous potential, God; teach me how to realize all the gifts of my soul.

Be my guide, God; lead me to goodness, to joy, to learning, and to peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

Elohenu vElohey avotenu,
Tavo lefanecha tefilatenu ve-al titalem
mitechinatenu
She-en anachnu azey fanim ukshay oref
lomar lefanecha
Adonai Elohenu velohey avotenu,
Tzadikim anachnu ve-lo chatanu,
Aval anachnu va-avotenu chatanu.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְּחִינָתֵנוּ
שֶׁעַיִן אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָּנִים וְקֶשֶׁי עֶרֶף
לוֹמַר לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ
אָבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

Hear us, God, please don't ignore us.

We know we have not lived up to all the goodness you have placed within us.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.
He-evinu, vehirshanu, zadnu, chamasnu,
tafalnu sheker. Ya-atznu ra, kizavnu, latznu,
maradnu, ni-atznu, sararnu, avinu,
pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu,
shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.

אָשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי.
הֶעָוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדְנוּ. חָמְסְנוּ. טַפְלָנוּ
שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ רָע. כִּזְבְּנוּ. לָצָנוּ. מְרַדְנוּ.
נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֹוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרְרָנוּ.
קָשִׁינוּ עֵרָף. רָשָׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תָּעִינוּ. תַּעֲתָעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשָׁפְטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה
לָנוּ. וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת
עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

We have betrayed, we have deceived,
we have been cruel, self-centered, unforgiving, petty,
we have taken others for granted, spread lies, gossiped,
we have been jealous, greedy, uncharitable, stubborn, judgmental, hypocritical,
we have hated, stolen, we have hurt others,
we stood by when we should have stood up.

You know us, God, You know all our secrets.
You know our lies, the way we deceive
ourselves and others.

מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמָה נִסְפָּר
לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנְּסֻתוֹת
וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

You know the mysteries of the universe and
the secrets of every soul. You know our
thoughts, our desires, our clandestine acts.
Nothing is hidden from You.

שָׁמַךְ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פְּשַׁע. שׁוֹעֲתָנוּ תֹאזִין
בְּעִמְדָנוּ לְפָנֶיךָ בַּתְּפִלָּה: תַּעֲבֵר עַל פְּשַׁע לְעַם
שְׁבִי פְשַׁע. תִּמְחָה פְּשָׁעֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל חַי:
אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי בָטָן וּבּוֹחֵן כְּלִיוֹת וְלֵב:
אִין דְּבַר נֶעְלָם מִמֶּךָ. וְאִין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ:

*Uvchen yehi ratzon milfanecha Adonai Elohenu
vElohey avotenu, shetislach lanu al kol
chatotenu, vetimchal lanu al kol avonotenu,
utechaper lanu al kol pasha-enu.*

וּבְכֹן יִהְיֶה רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתְּכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ.
וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִכְפֹּר לָנוּ עַל
כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

Forgive us, God, help us to repair our lives, our relationships, our souls, our world.

*Al chet shechatanu lefanecha be-imutz halev,
Ve-al chet shechatanu lefanecha be-vituy
sefatayim...*

**עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:**

Forgive us:
For closing our hearts,
For the cruel words we spoke,
For the wrongs we committed openly and for the
wrongs we committed in secret,
For speaking without thinking,
For our greed,
For our jealousy,
For pain we intentionally caused, and for pain
we did not mean to cause,
For our vanity,
For our pettiness,
For procrastinating when we should have acted.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבִסְתֵר:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֹּה:
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוּר הַלֵּב:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדוּי פֹּה:
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבְשִׁגְגָה:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:

*Al chet shechatanu lefanecha betipshat peh,
Ve-al chet shechatanu lefanecha beyodim uvelo
yodim.*

**עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוֹת פֹּה:
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדַעִים וּבְלֹא
יֹדַעִים:**

*Ve-al kulam eloha selichot,
selach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

וְעַל כָּל־מִן אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת.
סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כִּפֹּר לָנוּ:

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

*Al chet shechatanu lefanecha bechapat shochad,
Ve-al chet shechatanu lefanecha bilshon hara...*

על חטא שחטאנו לפניך בכפת שחד:
ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

Forgive us:
For bring unforgiving,
For the slander we spoke,
For our excesses in food and drink,
For lacking the courage to ask for forgiveness
from those we hurt,
For wanting what isn't ours,
For excessive competitiveness,
For refusing to change,
For our selfishness,
For our stubbornness,
For ignoring You,
For hating others without cause,
For not listening to our hearts.

על חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:
ועל חטא שחטאנו לפניך בנטית גרון:
על חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:
ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:
על חטא שחטאנו לפניך בפלילות:
ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

*Al chet shechatanu lefanecha bekahyut oref,
Ve-al chet shechatanu lefanecha birchilut.
Al Chet shechatanu lefanecha besinat chinam,
Ve-al chet shechatanu lefanecha beimton levav.*

על חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:
ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:
על חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:
ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

*Ve-al kulam eloha selichot,
selach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

ועל כלם אלוה סליחות.
סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

Avinu Malkenu

Our God, Our Creator, we have gone astray.
Our God, Our Protector, we serve no One but You.
Our God, our Creator, let Your light shine through us.
Our God, Our Protector, lead us to a New Year filled with goodness.
Our God, Our Creator, bless us with good fortune.
Our God, Our Protector, put an end to hatred.
Our God, Our Creator, change the hearts of those plotting against us.
Our God, Our Protector, let no one wish us harm, plan us harm, or do us harm.
Our God, Our Creator, protect our world from natural disaster, war, famine and destruction.
Our God, Our Protector, forgive us for all that we have not been.
Our God, Our Creator, remind us that we have the power to remake our lives and our destiny.
Our God, Our Protector, return us to You.
Our God, Our Creator, send healing to the sick.
Our God, Our Protector, uncover the best in us.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Life.
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Salvation.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Abundance and Prosperity.
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Good Fortune.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Forgiveness.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹה אַתָּה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בִטֵל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בִטֵל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה כָּל צָר וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ סָתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטִינָנוּ
וּמִקְטָרִיגָנוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה דְּבַר וְחָרָב וְרָעַב וְשָׂבִי
וּמִשְׁחִית וְעוֹן מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מִנַּע מַגְפָּה מִנַּחֲלֶתְךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ סִלַּח וּמַחֲל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מַחֲה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ
וְחִטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מַחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל
שְׂטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה
לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי
עַמְּךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קִרַע רֶעַ גְּזֵר דֵּינָנוּ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיּוֹת:
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה
וּמַחֲלָה:

Our God, Our Protector, plant Your seeds of salvation throughout the world.

Our God, Our Creator, let people live in peace, in health and in prosperity throughout Your world.

Our God, Our Protector, hear us, show us Your love.

Our God, Our Creator, let our words of prayer reach You.

Our God, Our Protector, don't ignore us, answer our prayers.

Our God, Our Creator, remember our frailty.

Our God, Our Protector, spread Your shelter upon us, our children and our infants.

Our God, Our Creator, act for the sake of those who were slaughtered proclaiming Your Oneness.

Our God, Our Protector, act for the sake of those who willingly walked through fire and water to sanctify Your name.

Our God, Our Creator, act for Your sake is not for our own.

Our God, Our Protector, let Your grace flow upon us, answer us even though we are undeserving; judge us with Your mercy and save us.

*Avinu malkenu chonenu va-anenu
ki en banu ma-asim,
ase imanu tzedaka vachessed vehoshienu*

אָבינו מַלְכֵנוּ הַצֵּמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב:

אָבינו מַלְכֵנוּ הָרֵם קָרוּ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אָבינו מַלְכֵנוּ הָרֵם קָרוּ מְשִׁיחֶךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ מֵלֵא יְדִינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ מֵלֵא אֲסַמִּינוּ שְׂבַע:

אָבינו מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת

תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ פֶּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ תְּהֵא הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים

וְעַת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם

קִדְשֶׁךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יַחַדְךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאֵי בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל

קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:

אָבינו מַלְכֵנוּ נִקּוּם נִקּוּם דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּדִי:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:

אָבינו מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר

וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא עָלֵינוּ:

אָבינו מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲגִינוּ

כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Kaddish Shalem

*Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen.)
Be-alma divera chirute, veyamlich
malchute bechayechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar
veyitaleh veyit-halal, sheme dekudesha,
berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata ve nechemata
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen.
(Amen)*

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon
dechol bet Israel
kadam avuhon di vishmaya,
ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe shlama raba min shemaya
ve-chayim alenu ve-al kol Israel,
ve-imeru amen. (Amen)*

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Israel, ve-imru: Amen. (Amen)*

קדיש שלם

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמְנוֹ קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְאָמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתָהּ וּבְעוֹתָהּ
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Alenu leshabe-ach la-adon hakol
latet gedula leyotser bereshit,
shenatan lanu Torat emet
vechayei olam nata betocheinu.*

*Va-anachnu korim umishtachavim
umodim lifne melech, malche hamelachim
hakadosh baruch hu.*

*Shehu noteh shamayim veyosed arets,
umoshav yekaro bashamayim mima-al,
ushchinat uzo begavhe meromim.
Hu Elohenu, en od.
Emet malkenu efes zulato,
Kakatur betorato:
Veyadata hayom, vahashevota el
levavecha,
Ki Adonai hu ha-Elohim,
bashamayim mima-al, ve-al ha-arets
mitachat, en od.*

*Inspired by Alenu
Thank You, God, Creator of all.
We are humbled before You.
You are our God,
We worship no God but You.
All the gifts around me come from You.
Your presence fills the universe,
And You are as close to me as my own breath.
Hear me when I call You, God,
Hear the prayers of all who call You.*

*Vene-emar: vehaya Adonai
lemelech al kol ha-aretz; bayom hahu
yi-hiye Adonai echad, ushemo echad.*

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שָׁנַתָּנוּ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְמַעַל,
וְשׁוֹכֵינַת עֵזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד,
אֱמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוֹלָתוֹ
כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְעַל הָאֶרֶץ
מִתַּחַת אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה
בְּתַפְאֲרַת עֲזֶךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ
וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרַתוּן לְתַקֹּן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ, יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל
יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל
לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וּלְכַבֹּד
שִׁמְךָ יִקְרֵ יִתְנוּ, וּיקָבְלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל
מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד,
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ
בְּכַבֹּד, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי עוֹד:

וְנֹאמַר וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

As we make our way through our busy and sometimes lonely days,
May our thoughts lead us back to times of smiles and laughter,
May our tears and pain be eased by the comfort of our memory,
And may God offer us strength and comfort,
Now and always. Amen.

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

Yitgadal veyitkadash sheme raba (Amen)
be-alma divera chirute, veyamlich
malchute bechaiyechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמְנוֹ קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal
sheme dekudasha, brich hu (brich hu)
Le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-
alma, ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְעַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא,
דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yehe shlama raba min shemaya
vechayim alenu ve-al kol Yisrael,
ve-imru: Amen. (Amen)

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen. (Amen)

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

Psalm 27

You are my light and salvation, God. With You by my side I have nothing to fear. Others may betray me, but I place my trust in You. Others may seek to harm me, but You are my shield. My parents may depart, but Your comfort is with me, God, Your love is abiding and unending. I ask only this, God, let me know You always. Let me see Your holy light, let me feel Your guiding presence. Be my shelter, God, hide me, protect me from harm. Teach me, God, how to live without fear. I will raise my head high, I sing to You, God. Hear my voice, God, when I call. Grace me with Your presence, answer my prayer. My heart yearns for You, don't be far from me, don't leave me, God. Show me Your ways, God, guide me on a path to goodness. Let me see Your goodness, God. Hope in God, and find courage, strengthen your heart and place your hope in God.

לְדוֹד יְיָ אֹרֵי וַיִּשְׁעֵי מִמִּי אֵיךָ יְיָ מֵעוֹז חַיִּי מִמִּי
אֶפְחָד: בְּקֶרֶב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרִי
וְאֵיבֵי לִי הִמָּה כְּשָׁלוֹ וְנִפְלוּ: אִם תַּחֲנֶנּה עָלַי
מִחֲנֶנּה לֹא יִירָא לְבִי אִם תִּקּוּם עָלַי מִלְחָמָה
בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח: אַחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ
אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ כֹּל יְמֵי חַיִּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם
יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ: כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסִכָּה בְּיוֹם רָעָה
יִסְתַּרְנִי בְּסִתְרֵךָ אֶהְלוּ בְּצוּר יְרוּמָמָנִי: וְעַתָּה יְרוּם
רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֲזַבְּחָהּ בְּאֶהְלוּ זִבְחֵי
תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֲזַמְרָה לֵי: שִׁמְעֵ יְיָ קוֹלִי
אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֲנֵנִי: לֵךְ אִמְרֵ לְבִי בְּקִשׁוֹ פְּנֵי אֶת
פְּנֵיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ: אֵל תִּסְתַּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי אֵל תִּט
בְּאֵף עֲבֹדְךָ עֲזַרְתִּי הִיִּית אֵל תִּטְשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְיָ יִאֲסֹפֵנִי:
הוֹרְנִי יְיָ דֶרֶכְךָ וְנַחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרִי:
אֵל תִּתְּנֵנִי בְּנִפְשׁ צָרִי כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שִׁקֵּר וַיִּפְחֵ
חֶמְס: לוֹלֵא הֶאֱמַנְתִּי לְרָאוֹת בְּטוֹב יְיָ בְּאַרְץ
חַיִּים: קוּה אֵל יְיָ חֲזַק וַיֵּאֱמַץ לִבְךָ וְקוּה אֵל יְיָ:

*Adon olam asher malach,
beterem kol yetsir nivra.
Le-et na-asa vechefso kol,
azai melech shmo nikra.
Ve-achare kichlot hakol,
levado yimloch nora.
Vehu haya vehu hoveh,
vehu yihiye betifara.
Vehu echad, ve-en sheni,
lehamshil lo lehachbira.
Bli reshit bli tachlit,
velo ha-oz vehamisra.
Vehu eli vechai go-ali,
vetsur chevli be-et tsarah.
Vehu nisi umanos li,
menat kosi beyom ekra.
Beyado afkid ruchi,
be-et ishan ve-a-ira.
Ve-im ruchi geviyati,
Adonai li velo ira.*

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ,
בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא:
לְעַת נַעֲשֶׂה בְחִפְצוֹ כָּל,
אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל,
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה,
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאִין שְׁנַי,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה:
בְּלֵי רֵאשִׁית בְּלֵי תַכְלִית,
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:
וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי,
וְצוּר חֲבֵלֵי בַעַת צָרָה:
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
בַּעַת אִישׁוֹן וְאַעִירָה:
וְעַם רוּחִי גְוִיִּתִי,
יֵי לִי וְלֹא אֵירָא:

Kol Ha-Neshama Te-Hallel Ya Halleluya.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ.

Let Every Soul Praise God, Halleluya.